

**Comité Técnico**

**TC/58/13**

**Quincuagésima octava sesión  
Ginebra, 24 y 25 de octubre de 2022**

**Original: Inglés  
Fecha: 6 de octubre de 2022**

## PLANTILLA EN INTERNET DE LOS DOCUMENTOS TG

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

### RESUMEN

1. El presente documento tiene por finalidad dar a conocer las novedades acontecidas en relación con la plantilla en Internet de las directrices de examen (plantilla en Internet de los documentos TG).

2. La UPOV ha desarrollado la plantilla en Internet de los documentos TG (véase <https://www3.wipo.int/upovtg/>) con el objeto de aplicar las orientaciones para elaborar directrices de examen que se ofrecen en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”. En la plantilla en Internet de los documentos TG figura una colección de caracteres, con sus correspondientes niveles de expresión, que ya han sido aprobados para su inclusión en las directrices de examen vigentes con posterioridad a la aprobación del documento TGP/7 (los “caracteres aprobados”).

3. Se invita al TC a tomar nota de que:

a) las entrevistas para recopilar los requisitos y el desarrollo de las nuevas funciones de la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG darán comienzo en 2023;

b) se está efectuando en la actualidad la migración de la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres aprobados a servidores alojados en la nube, que incluye una actualización a nuevas tecnologías de infraestructura y programa para abordar las cuestiones planteadas por los usuarios y habilitar el uso para la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad; y

c) podrán organizarse, previa solicitud, cursos de formación sobre la plantilla en Internet de los documentos TG.

4. En el presente documento se utilizan las abreviaturas siguientes:

TC:	Comité Técnico
TG:	Directrices de examen
TWO:	Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales
TWP:	Grupos de Trabajo Técnico

5. El presente documento se estructura del modo siguiente:

RESUMEN .....	1
ELABORACIÓN DE DIRECTRICES DE EXAMEN PROPIAS DE CADA AUTORIDAD .....	2
Determinación de los requisitos de la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG.....	2
MIGRACIÓN A SERVIDORES ALOJADOS EN LA NUBE .....	2
FUNCIONES ADICIONALES .....	3
Resumen de las variedades ejemplo utilizadas en unas directrices de examen determinadas .....	3
Rastreo de las modificaciones introducidas en las directrices de examen .....	3
FORMACIÓN .....	3
Orientaciones para los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG .....	4

## ELABORACIÓN DE DIRECTRICES DE EXAMEN PROPIAS DE CADA AUTORIDAD

6. La versión 1 de la plantilla en Internet de los documentos TG ha sido diseñada para elaborar las directrices de examen de la UPOV. Sin embargo, también ha sido diseñada como para que la versión 2 permita que los miembros de la Unión aprovechen:

- a) las directrices de examen de la UPOV aprobadas como base para la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad;
- b) la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres para elaborar directrices de examen propias de cada autoridad para las que no existan directrices de examen de la UPOV; y
- c) las directrices de examen propias de cada autoridad elaboradas con la plantilla en Internet de los documentos TG, como base para los proyectos de directrices de examen de la UPOV.

7. La versión 2 cuenta con una función que permitirá a las autoridades locales modificar el texto de la plantilla, dentro de la misma estructura, para poder utilizarla como plantilla para sus propias directrices de examen, y una función que permitirá a cada autoridad convertir las directrices de examen de la UPOV en directrices de examen propias, con las modificaciones necesarias.

### Determinación de los requisitos de la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG

8. La versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG se desarrollará conforme a los requisitos indicados por cada autoridad para la elaboración de sus directrices de examen.

9. El 11 de noviembre de 2021, la Oficina de la Unión envió la circular E-21/225, en la que se invitaba a los miembros y observadores del Comité Técnico y los Grupos de Trabajo Técnico a manifestar su interés en participar en entrevistas sobre la utilización de la plantilla en Internet de los documentos TG para elaborar las directrices de examen propias de cada autoridad.

10. Los siguientes miembros y observadores manifestaron su interés en participar: Australia, Brasil, Canadá, China, España, Estados Unidos de América, Kenya, Nueva Zelandia, Países Bajos, Perú, Polonia, Reino Unido, República de Corea, República Dominicana, República Unida de Tanzania, Viet Nam y Zimbabwe.

11. Las entrevistas con los miembros de la Unión y los observadores se llevarán a cabo en 2023 con el fin de determinar la manera en que cada miembro u observador está elaborando y utilizando las directrices de examen.

*12. Se invita al TC a tomar nota de que las entrevistas para recopilar los requisitos y el desarrollo de las nuevas funciones de la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG darán comienzo en 2023.*

## MIGRACIÓN A SERVIDORES ALOJADOS EN LA NUBE

13. Se está efectuando en la actualidad la migración de la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres a servidores alojados en la nube. La migración, que finalizará en 2023, incluye una actualización a nuevas tecnologías de infraestructura y programa para abordar las cuestiones planteadas por los usuarios.

14. Se sustituirá el actual editor de texto enriquecido para que los usuarios puedan “arrastrar y soltar” las imágenes. El nuevo editor de texto enriquecido también permitirá ajustar el tamaño de las imágenes.

15. Se mejorarán los archivos exportados en formato Word desde la plantilla en Internet de los documentos TG, en particular en lo que respecta a los cuadros y el tamaño de las imágenes. Con el nuevo editor de texto enriquecido se podrá previsualizar el formato definitivo de los cuadros y las imágenes.

16. La migración a servidores alojados en la nube también sustituirá a la actual tecnología de inicio de sesión mediante cuentas de la OMPI. Se efectuará una migración de las cuentas existentes para la plantilla en Internet de los documentos TG a cuentas de la OMPI. Se facilitará más información a los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG una vez finalizada la migración.

*17. Se invita al TC a tomar nota de que se está efectuando en la actualidad la migración de la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres aprobados a servidores alojados en la nube, que incluye una actualización a nuevas tecnologías de infraestructura y programa para abordar las cuestiones planteadas por los usuarios y habilitar el uso para la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad.*

## FUNCIONES ADICIONALES

### Resumen de las variedades ejemplo utilizadas en unas directrices de examen determinadas

18. En el apartado 2.2 “Reducir al mínimo el número de variedades ejemplo” de la nota orientativa GN 28 (capítulo 6.4) del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen” se explica lo siguiente:

“Por motivos prácticos, se recomienda escoger todo el conjunto de variedades ejemplo para las directrices de examen de manera que todos los caracteres deseados y los niveles de expresión estén cubiertos por un número total mínimo de variedades ejemplo. Ello significa que, de ser posible, cada variedad ejemplo deberá utilizarse para el mayor número posible de caracteres y que no deberían usarse variedades ejemplo sólo para uno o muy pocos caracteres.”

19. Se desarrollará una nueva función de la plantilla en Internet de los documentos TG para generar la lista de variedades ejemplo utilizadas en las directrices de examen y ayudar así a los expertos principales a reducir al mínimo el número de variedades ejemplo necesarias en unas directrices de examen.

### Rastreo de las modificaciones introducidas en las directrices de examen

76. En su quincuagésima cuarta sesión,<sup>1</sup> el TWO tomó nota del comentario recibido antes de la celebración de la sesión en el que se proponía facilitar el rastreo de las observaciones y modificaciones introducidas en los proyectos de directrices de examen. El TWO acordó esperar hasta que se hayan introducido las modificaciones de la plantilla en Internet de los documentos TG antes de considerar si se propone alguna medida a este respecto (véase el párrafo 76 del documento TWO/54/6 “Report” (Informe)).

## FORMACIÓN

20. En su quincuagésima tercera sesión, el TC convino en que la formación en el uso de la plantilla en Internet de los documentos TG se debe ofrecer a los TWP durante los talleres preparatorios de la reunión o durante los debates mantenidos sobre el punto del orden del día “Guía para los redactores de las directrices de examen”. El TC convino en que la formación también debe incluir preguntas frecuentes y guías para los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG (véase el párrafo 239 del documento TC/53/31 “Informe”).

21. El 21 de abril de 2021 se ofreció una presentación sobre la plantilla en Internet de los documentos TG que incluyó un turno de preguntas. La grabación se ha publicado en la dirección siguiente: <https://www.youtube.com/user/upov/videos>

22. La Oficina de la Unión presta asistencia específica mediante correo electrónico y reuniones virtuales a los expertos que lo soliciten.

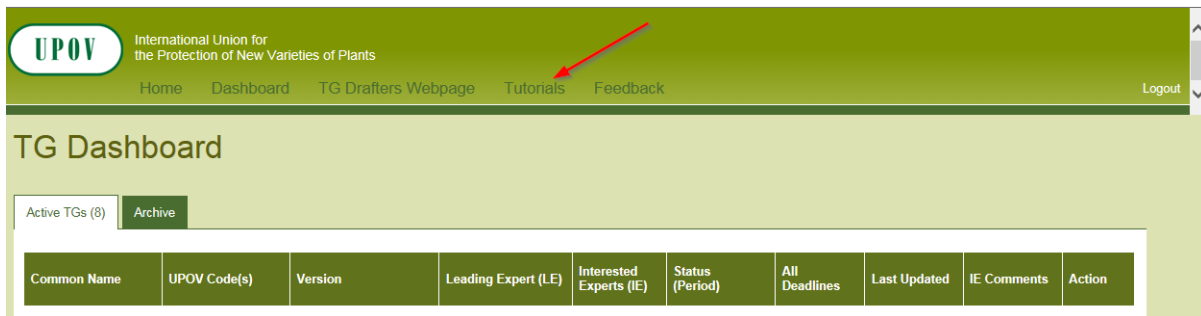
---

<sup>1</sup> Organizada por Alemania y celebrada por medios electrónicos del 13 al 17 de junio de 2022.

Orientaciones para los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG

23. Las guías correspondientes a las siguientes funciones de usuario están disponibles en la plantilla en Internet de los documentos TG, en el enlace “*Tutorials*” (Guías):

- *Leading Expert drafting tutorial* (Guía de redacción del experto principal)
- *Interested Expert comments tutorial* (Guía de introducción de observaciones del experto interesado)
- *Leading Expert checking tutorial* (Guía de comprobación del experto principal)



24. Las guías también pueden descargarse en el siguiente enlace:  
[http://upov.int/export/sites/upov/tgp/en/tg\\_template\\_tutorial\\_complete.pdf](http://upov.int/export/sites/upov/tgp/en/tg_template_tutorial_complete.pdf)

25. Se invita al TC a tomar nota de que podrán organizarse, previa solicitud, cursos de formación sobre la plantilla en Internet de los documentos TG.

[Sigue el Anexo]

## CARACTERÍSTICAS DE LA PLANTILLA EN INTERNET DE LOS DOCUMENTOS TG

(Extracto del documento TC/50/10 “Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo”)

La plantilla en Internet de los documentos TG se elaborará en dos fases distintas llamadas versiones 1 y 2.

Versión 1

La versión 1 de la plantilla en Internet de los documentos TG será plenamente operativa para que los expertos principales puedan elaborar las directrices de examen de la UPOV, y permitirá que los expertos interesados formulen sus comentarios. La versión 1 estará terminada en 2016 y se hará una demostración durante las reuniones de los TWP de ese año.

*Características*

La versión 1 cuenta con las siguientes características:

- Un proyecto de directrices de examen que elaborarán en línea los expertos principales por medio de la plantilla en Internet para los documentos TG.
- Una plantilla fija que contiene el texto estándar universal apropiado para todas las directrices de examen (véase la sección 3.1 “La plantilla de los documentos TG” del documento TGP/7 “Orientaciones para elaborar directrices de examen”).
- Opciones para añadir texto estándar adicional (ASW) (véase la sección 3.2 “Texto estándar adicional (ASW) para la plantilla de los documentos TG” del documento TGP/7).
- Enlaces a notas orientativas (véase la sección 3.3 “Notas orientativas sobre la plantilla de los documentos TG” del documento TGP/7).
- Una base de datos de caracteres (en alemán, español, francés e inglés), creada a partir de las directrices de examen aprobadas tras la adopción del documento TGP/7/1 “Elaboración de las directrices de examen”, la Colección de caracteres aprobados (adoptada en 2004) (véase el Anexo 4 “Colección de caracteres aprobados” del documento TGP/7).

En la base de datos figurará toda la información de la tabla de caracteres con sus niveles de expresión, notas, variedades ejemplo, entre otros. En esta base se pueden buscar caracteres pertinentes, y se puede agregar un carácter pertinente al proyecto de directrices de examen con la modificación posterior necesaria.

- Casillas de observaciones que los expertos interesados pueden completar en línea, con acceso fácil a todos los comentarios.
- Opciones para producir documentos en formato HTML, PDF o Word.
- Una única versión inglesa.
- Una ayuda de traducción para la tabla de caracteres (capítulo 7).

Se indicará que los caracteres recuperados, sin modificaciones, de la base de datos que contiene la colección de caracteres aprobados no necesitan traducción. En cuanto a los otros caracteres, los traductores podrán buscar en la misma base de datos y añadir las respectivas traducciones. La traducción de los demás capítulos de las directrices de examen se facilitará de manera independiente de la versión 1.

Versión 2

La versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG contará con las siguientes funciones adicionales:

*Traducción*

En la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG, las versiones alemana, española y francesa de las directrices de examen se elaborarán al mismo tiempo que el borrador del texto estándar en inglés, el texto estándar adicional (ASW) y los caracteres recuperados, sin modificaciones, a partir de la base de datos que contiene la colección de caracteres aprobados. Se resaltarán el texto que no se ha traducido automáticamente para su traducción en el idioma en cuestión.

*Directrices de examen propias de cada autoridad*

La versión 1 de la plantilla en Internet de los documentos TG ha sido diseñada para elaborar las directrices de examen de la UPOV. Sin embargo, también ha sido diseñada como para que la versión 2 permita que los miembros de la Unión aprovechen:

- a) las directrices de examen de la UPOV adoptadas como base para la elaboración de directrices de examen propias de cada autoridad;
- b) la plantilla en Internet de los documentos TG y la base de datos de caracteres para elaborar directrices de examen propias de cada autoridad para las que no existan directrices de examen de la UPOV; y
- c) las directrices de examen propias de cada autoridad elaboradas con el uso de la plantilla en Internet de los documentos TG, como base para el proyecto de directrices de examen de la UPOV.

La versión 2 cuenta con una función que permitirá a las autoridades locales modificar el texto de la plantilla, dentro de la misma estructura, para poder utilizarla como plantilla para sus propias directrices de examen, y una función que permitirá a las autoridades individuales convertir las directrices de examen de la UPOV en directrices de examen propias de cada autoridad, con las modificaciones necesarias.

[Fin del Anexo y del documento]